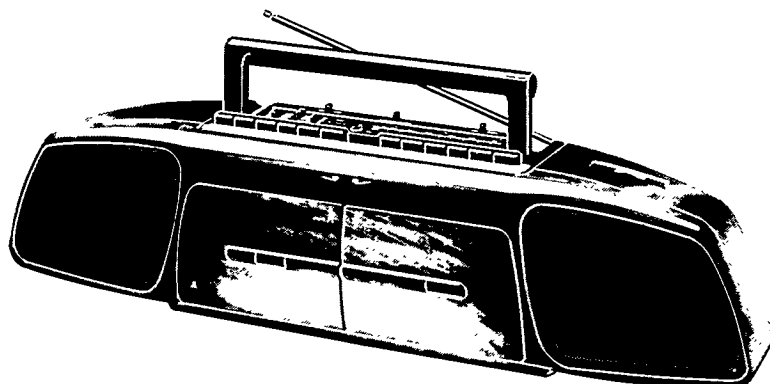




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



D 8287 D 8288 D 8289



- | | |
|-----------|---------------------------------|
| GB | Stereo Radio Cassette Recorder |
| F | Radiocassette stéréo |
| D | Stereo-Radio-Cassetten-Recorder |
| NL | Stereo radio-cassetterecorder |
| E | Radiocasete estéreo |
| I | Radioregistratore stereo |
| S | Stereo kassettradio |
| SF | Stereo radionauhuri |

Ⓞ English

page 3

Illustrations
Guarantee and service

page 32
pages 31-33-34

Ⓝ Nederlands

pagina 14

Afbeeldingen
Garantie en service

pagina 32
pagina's 31-33-34

ⓕ Français

page 6

Illustrations
Garantie et service après-vente

page 32
pages 31-33-34

ⓔ Español

página 17

Ilustraciones
Garantía
Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

página 32
páginas 31-33-34

ⓓ Deutsch

Seite 9

Abbildungen
Garantieleistung und Service
Amtsblatt

Seite 32
Seiten 31-33-34
Seiten 2 und 13

ⓖ Italiano

pagina 21

Illustrazioni
Garanzia e servizio

pagina 32
pagine 31-33-34

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der auf Seite 13 abgedruckten "Allgemeine Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden.

Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen*). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.

Der Zusatzbuchstabe S**) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.

Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest. Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

**) Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.

03-1987

Ⓢ Svenska

sida 24

Figurer
Garanti och service

sida 32
sidorna 31-33-34

Ⓥ Suomi

sivu 27

Kuvat
Takuu ja huolto

sivu 32
sivut 31-33-34

ⓓK Dansk

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Garanti og service sider 31-33-34

Ⓝ Norsk

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Garanti og service sider 31-33-34

Voor de afbeeldingen pagina 32 uitklappen

BEDIENINGSORGANEN - fig. 1-2

- ① ingebouwde mono-microfoon MIC
- ② GRAPHIC EQUALIZER klankkleurregelaars
100 Hz - bassen
1 kHz (1 000 Hz) - middentonen
10 kHz (10 000 Hz) - hoge tonen
- ③ functieschakelaar MODE
- ④ uitgang voor hoofdtelefoon
- ⑤ geluidssterkteregelaar VOLUME
- ⑥ golfgebiedschakelaar BAND
- ⑦ FM STEREO indicator
- ⑧ radio-afstemknop TUNING
- ⑨ toetsen van deck A, alleen weergave
◀▶ DIRECTION - omkeren van de bandlooprichting
□ STOP/EJECT - stop- en uitwerptoets
◀◀ F.FWD - vooruitspoelen
▶▶ REWIND - terugspoelen
◀ PLAY - weergave
∞ REVERSE MODE - ⏮ (ontgrendeld) voor non-stop afspelen; ⏭ (ingedrukt): speel beide kanten van de cassette één keer af (◀▶▶STOP)
- ⑩ deck A bandlooprichting-indicators PLAY DIRECTION
- ⑪ toetsen van deck B, opname/weergave
⏏ PAUSE - pauze
□ STOP/EJECT - stop- en uitwerptoets
◀◀ F.FWD - vooruitspoelen
▶▶ REWIND - terugspoelen
◀ PLAY - weergave
○ RECORD - opname
- ⑫ netspanningskiezer (niet op alle uitvoeringen)
- ⑬ aansluiting voor netsnoer MAINS
L/LEFT = linker kanaal, R/RIGHT = rechter kanaal.
Het typeplaatje zit onder op het apparaat.

STROOMVOORZIENING

Batterijen

- Open het batterijvak (fig. 2) en zet zoals aangegeven zes batterijen in, type R20, UM1 of D.
 - Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of lange tijd niet gebruikt zullen worden.
- Opmerking:** De batterijvoeding wordt automatisch uitgeschakeld als het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten. Wilt u weer op batterijvoeding overschakelen trek dan de stekker van het netsnoer uit aansluiting MAINS ⑬.

Lichtnet

- Controleer of de op het typeplaatje aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar of service-organisatie.

Als het apparaat een netspanningskiezer ⑫ heeft, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.

- Steek daarna de contrastekker van het netsnoer in aansluiting MAINS ⑬ en de netstekker in het stopcontact. De netvoeding is dan ingeschakeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

BEDIENING

In- en uitschakelen

Het apparaat wordt in- en uitgeschakeld met de functieschakelaar MODE ③.

Het apparaat is uitgeschakeld als de functieschakelaar MODE ③ in de stand **TAPE** of **MIC** (1, 2 of 3) staat en de recordertoetsen zijn ontgrendeld.

Functieschakelaar ③ MODE

Met de functieschakelaar ③ MODE kiest u de gewenste geluidsbron voor weergave of opname.

Radio- en casseteweergave

Zet de MODE schakelaar op:

- ④ **RADIO ON** voor het aanzetten van de radio;
- 1, 2 of 3 **RADIO OFF** voor het uitzetten van de radio;
- 1 of 2 **TAPE** voor het afspelen van cassettes:

- op deck A:
 - ∞ ontgrendeld ⏮ voor non-stop weergave;
 - ∞ ingedrukt ⏭ : speel beide kanten van de cassette één keer af: PLAY ◀▶▶STOP;
- op deck B: PLAY ◀▶▶STOP;
- deck A+B, continue casseteweergave: weergave van beide kanten van de cassette in deck A (◀▶) en aan het einde van de cassette start deck B automatisch (◀▶▶STOP).

Opnemen en kopiëren

Zet de MODE ③ schakelaar op:

- 1 **HIGH SPEED DUBBING** voor het kopiëren op hogere snelheid van deck A naar B;
- 2 **NORMAL SPEED DUBBING** voor het kopiëren op de normale snelheid van deck A naar B;
- 3 **MICROPHONE** voor een mono-opname op deck B met de ingebouwde microfoon MIC ① (zet de VOLUME-regelaar ⑤ op nul);
- 4 **RADIO ON** voor een radio-opname op deck B.

Instellen van het geluid

Het geluid, weergegeven door de luidsprekers of door een hoofdtelefoon wordt ingesteld met de regelaars VOLUME ⑤ en GRAPHIC EQUALIZER ②. De stand van deze regelaars heeft geen invloed op de opname.

- De VOLUME-regelaar ⑤ dient voor het instellen van de geluidssterkte.
- De GRAPHIC EQUALIZER ② is een uitgebreide klankkleur-regeling, waarbij iedere regelaar een bepaald frequentiegebied bestrijkt. De drie regelaars verzorgen de frequentiegebieden rond 100 Hz (bassen), 1 kHz (1 000 Hz, middentonen) en 10 kHz (10 000 Hz, hoge tonen)

RADIO

Radio-ontvangst

- Zet functieschakelaar MODE ③ op [4] **RADIO ON**.
 - Kies het golfgebied met BAND schakelaar ⑥.
 - Stel het geluid in met de regelaars VOLUME ⑤ en GRAPHIC EQUALIZER ②.
- U kunt een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker op de uitgang ④ aansluiten. Hierdoor worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- Stem af op de zender met TUNING knop ③.
- (KG/SW en LG/LW niet op alle uitvoeringen).
- Voor FM-ontvangst de telescoop-antenne helemaal uittrekken. Ter verbetering van de ontvangst kunt u de antenne neerklappen en verdraaien. Als het ontvangen FM-signaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender) kunt u de antenne in elkaar schuiven.
 - Voor middengolf- (AM/MW) of langegolf-ontvangst (LW) beschikt het apparaat over een ingebouwde ferriet-antenne. Ter verbetering van de ontvangst draait u het hele apparaat.
 - Voor kortegolf-ontvangst (SW) de telescoop-antenne uittrekken en verticaal opstellen. Variëer de anten-nelengte ter verbetering van de ontvangst.
- Als het apparaat in de stand FM STEREO staat en de FM STEREO indicator ⑦ oplicht, ontvangt u een FM-stereo zender. Als het ontvangen FM-stereo radio-sig-naal zwak is, hoort u een storende ruis die onderdrukt kan worden door het apparaat in de stand FM MONO te zetten. De FM STEREO indicator ⑦ gaat dan uit en de weergave (en eventueel ook de opname) vindt plaats in mono.
 - Schakel het apparaat uit door de functieschakelaar MODE ③ op TAPE of MIC [1], [2] of [3] te zetten.

CASSETTERECORDER

Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

Compact cassettes

Voor *opnemen* dient u NORMAL of FERRO cassettes te gebruiken (ijzeroxide, IEC type I). Voor *weergeven* kan ieder type cassette ingezet worden.

Snel vooruit- en terugspoelen

Druk op vooruitspoeltoets F.FWD << of terugspoeltoets REWIND >>. Druk om te stoppen op STOP □.

Beveiliging tegen wissen

Een opname op bijv. kant 1 van de cassette kan beveiligd worden door het uitbreken van het nokje (fig. 4). Nu kan op kant 1 niet meer opgenomen worden. Deze beveiliging kan opgeheven worden door een stukje plakband over de ontstane opening te plakken.

OPNEMEN

Opnemen op deck B

- Zet de functieschakelaar ③ MODE op:
[4] **RADIO ON** voor een radio-opname;
[3] **MICROPHONE** voor een mono-opname met de ingebouwde microfoon MIC ① (zet de VOLUME-regelaar ⑤ op nul).

Voor het kopiëren van deck A naar deck B, zie het hoofdstuk 'Kopiëren'.

Belangrijk: Tijdens opnemen mogen de toetsen van deck A niet ingedrukt worden (behalve PLAY < bij het kopiëren).

- Zet bij FM radio-opnamen het apparaat in de gewenste stand (FM MONO of FM STEREO).
- Druk op EJECT □ en de cassettehouder gaat open.
- Zet in deck B een cassette in (fig. 3). Voor opnemen dient u een cassette te gebruiken waarbij de nokjes aan de achterkant (fig. 4) *niet zijn uitgebroken*.

Voor *opnemen* dient u NORMAL of FERRO cassettes te gebruiken (ijzeroxide, IEC type I).

Voor *weergeven* kan ieder type cassette ingezet worden.

- Start nu de opname door op RECORD ○ te drukken; PLAY-toets < wordt hierdoor ook ingedrukt.
- Aan het begin van een cassette vindt er de eerste 7 seconden geen opname plaats vanwege de aanloopband aan het begin en einde van iedere cassette. Door de automatische opneemniveauregeling wordt het geluid met de juiste sterkte opgenomen.
- Als u meeluistert tijdens de opname, stel dan het geluid in met de regelaars VOLUME ⑤ en GRAPHIC EQUALIZER ②. Deze regelaars hebben geen invloed op de opname.

Meeluisteren tijdens microfoon-opnamen is niet mogelijk (zet de VOLUME-regelaar ⑤ op nul).

- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE ■. Druk om de opname te hervatten nogmaals op PAUSE ■.
- Druk op STOP □ om het opnemen te stoppen. Als deze toets nogmaals ingedrukt wordt, gaat de cassettehouder open.
- Aan het einde van de band worden de ingedrukte toetsen van deck B automatisch ontgrendeld.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de functieschakelaar MODE ③ op TAPE of MIC [1], [2] of [3] staat en de recordertoetsen zijn ontgrendeld.

Kopiëren van deck A naar deck B (DUBBING)

- Tijdens kopiëren mogen de toetsen van deck A niet ingedrukt worden (behalve PLAY <).
- Gebruik bij het kopiëren verse batterijen of sluit het apparaat aan op het lichtnet.

- Zet functieschakelaar MODE ③ op:
[1] **HIGH SPEED DUBBING** voor het kopiëren op hogere snelheid;
[2] **NORMAL SPEED DUBBING** voor het kopiëren op de normale snelheid.

Opmerking: Verzet deze schakelaar niet *tijdens* het kopiëren.

- Druk op beide EJECT-toetsen □ en zet een bespeelde cassette in deck A en een te bespelen cassette in deck B (fig. 3).

Voor *opnemen* dient u NORMAL of FERRO cassettes te gebruiken (ijzeroxide, IEC type I).

- Zet de REVERSE MODE toets van deck A op: **⏮** (ontgrendeld) voor non-stop weergave; **⏪** (ingedrukt) om beide kanten van de cassette één keer af te spelen: **⏪**➔➔➔**STOP**.
- Deck A zal starten in de richting **◀**. Druk op DIRECTION **◀▶** als u de andere kant van de cassette wilt kopiëren.
- Het kopiëren zal starten zodra de toetsen PLAY **◀** van deck A en RECORD **⊖** van deck B worden ingedrukt.
- Voor een gesynchroniseerde start drukt u op deck B eerst op PAUSE **⏸** en dan op RECORD **⊖**. Zodra u nu op deck A de PLAY-toets **◀** indrukt, zullen beide decks gelijktijdig starten.
- Door op PAUSE **⏸** van deck B te drukken kunt u ongewenste passages weglaten terwijl deck A gewoon verder loopt, of u kunt een andere cassette inzetten en daarop een gewenste passage opzoeken. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op PAUSE **⏸**.
- Het kopiëren gaat gewoon verder, ook als de afspelerichting van deck A veranderd wordt (automatisch of met de hand door op DIRECTION **◀▶** te drukken).
- Als de STOP-toets **⏹** van deck A wordt gebruikt, neemt deck B een stille passage op.
- Druk op de STOP-toetsen **⏹** om het kopiëren te stoppen. Het apparaat is dan uitgeschakeld.
- Aan het einde van de band in deck B worden de toetsen van deck B automatisch ontgrendeld.

CASSETTE-WEERGAVE

Reverse op deck A

- Zet de REVERSE MODE **↔** toets van deck A op: **⏮** (ontgrendeld) voor non-stop weergave: aan het einde van de band zal deck A telkens automatisch de afspelerichting omkeren; **⏪** (ingedrukt) om beide kanten van de cassette één keer af te spelen: **⏪**➔➔➔**STOP**. Deck A start in richting **◀**, keert aan het einde de afspelerichting automatisch om naar **▶** en zal, als opnieuw het einde van de band wordt bereikt, stoppen en de PLAY-toets ontgrendelen.
- De afspelerichting van deck A wordt steeds aangegeven door de PLAY DIRECTION indicators **Ⓢ**.
- Deck A zal starten in de richting **◀**, maar u kunt op elk moment de afspelerichting veranderen door op DIRECTION **◀▶** te drukken.

Cassette-weergave op deck A of B

- Zet functieschakelaar MODE **Ⓢ** op **1** of **2** TAPE.
- Druk op EJECT **⏻** en zet een bespeelde cassette in (fig. 3).
- Druk op PLAY **◀** en de weergave begint.
- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME **Ⓢ** en GRAPHIC EQUALIZER **Ⓢ**.
- U kunt een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker op de uitgang **Ⓢ** aansluiten. Hierdoor worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- Tijdens casseteweergave mag de band op het

andere deck *niet* snel vooruit- of teruggespoeld worden, anders wordt de casseteweergave beïnvloed.

- Aan het einde van de band worden de recorder-toetsen automatisch ontgrendeld (behalve tijdens non-stop afspelen).
- Druk op STOP **⏹** om het weergeven te stoppen. Het apparaat is dan uitgeschakeld.

Continue weergave op deck A+B

- Zet functieschakelaar MODE **Ⓢ** op **1** of **2** TAPE.
- Druk op beide EJECT-toetsen **⏻** en zet in beide decks een bespeelde cassette in (fig. 3).
- Zet de REVERSE MODE toets **↔** van deck A op **⏮** (ingedrukt) om beide kanten van de cassette één keer af te spelen.
- Druk op de toets **◀** van deck A en het afspelen begint.
- Druk daarna op PAUSE **⏸** en PLAY **◀** van deck B.
- Zodra deck A stopt (aan het einde van afspelerichting **▶** of als op STOP **⏹** wordt gedrukt), start deck B met weergeven.
- Druk op STOP **⏹** om het weergeven te stoppen. Het apparaat is dan uitgeschakeld.

ONDERHOUD

Onderhoud

● Reinig na elke 50 uur spelen of eens per maand de in fig. 5 aangegeven onderdelen.

- Open de cassettehouder met EJECT **⏻**.
- Neem nu een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat alcohol of een speciale koppenreinigingsvloeistof.
- Druk op PLAY **◀** en reinig de rubber aandrukrol **Ⓐ** (fig. 5).
- Druk dan op PAUSE **⏸** en reinig de toonas **Ⓢ**, de opneem/weergeefkop **Ⓢ** en de wiskop **Ⓢ**.
- Druk na het reinigen op STOP **⏹**.

Voor het reinigen van de magneetkoppen **Ⓢ** en **Ⓢ** kunt u ook de reinigingscassette SBC 114 eenmaal als een normale cassette afspelen.

- Het recorder-mechanisme is voorzien van zelf-smeurende lagers en mag daarom niet worden gesmeerd.
- Behalve regen en vocht is ook te grote hitte slecht voor het apparaat, de cassettes en de batterijen; zet ze daarom nooit langdurig in de volle zon of op andere plaatsen waar hoge temperaturen kunnen voorkomen, zoals in auto's die in de zon staan geparkeerd, bij verwarmingsapparaten enz.
- Bescherm het apparaat en de cassettes tegen zand en bewaar de cassettes niet in de buurt van magneten, luidsprekers en transformatoren.
- Vingerafdrukken, stof en vuil op het apparaat kunt u verwijderen met een schone en licht bevochtigde zachte doek of zeemleer. Gebruik hiervoor geen schoonmaakproducten die schuur- of oplosmiddelen (benzine, verdunner, alcohol, ammoniak enz.) bevatten, omdat deze de behuizing kunnen aantasten en beschadigen.

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.

2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,
☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

Compact Disc Players: 12 months.

Home Audio Systems: 6 months.

Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of **12 months** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product **at no charge to you**. This includes costs for labour, parts, and cartage.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect

voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact:

**The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,
☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones;

- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;

- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile;

- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores; sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306

92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (1) 42 04 25 60

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE EN BELGIË EN LUXEMBOURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw-handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

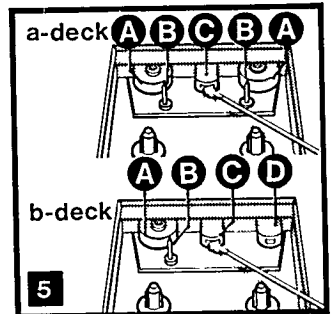
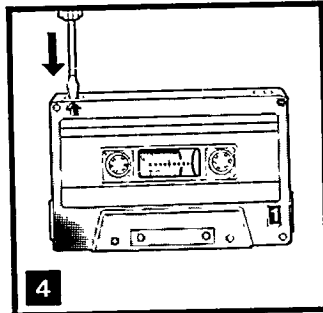
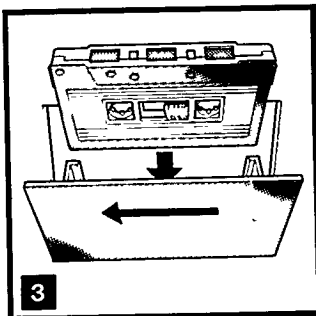
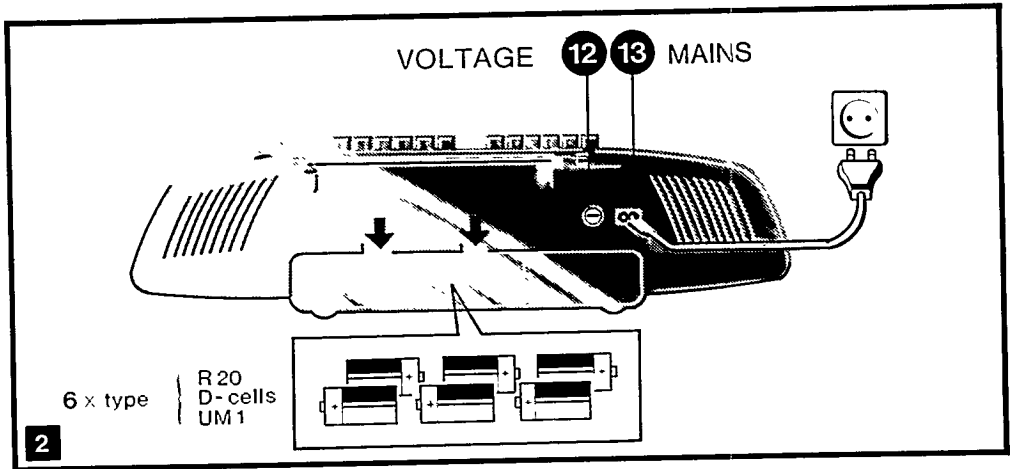
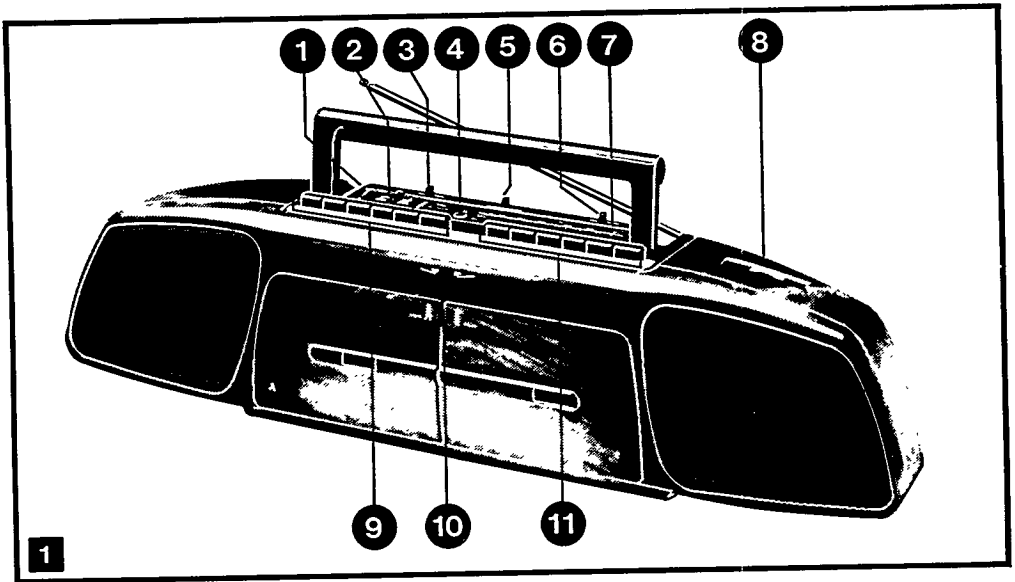
'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.



● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

● Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiEBewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbanding stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANTIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offronno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi questo passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende GarantieZusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.

2. Die GarantieZusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Spieler,

HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind dieser Garantieschein und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.

4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.

5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdlingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser GarantieZusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale KundenInformationen:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO

☎ 1678-20026

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo.

La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente montado.

Philips, por lo tanto, da a usted una garantía a partir de su fecha de compra.

- 12 meses para: Equipos Modulares-y Reproductores de discos compactos.

- 6 meses para: Amplificadores, Sintonizadores, Sinto Amplificadores, Decks de Cassettes, Magnetófonos, Ecualizadores, Tomemas, Cajas Acústicas, Radios Combinados y Auto Radios.

- 3 meses para: Radio portátil y de mesa, Radio Reloj, Altavoces, Deck de Cassette portátil. Teléfono y Radio Teléfono.
La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a un fallo en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras sucursales o talleres autorizados, rogamos se ponga usted en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto mal trato y uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles citados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado en la parte posterior de este libro le sea debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío de la garantía, con la presentación de su factura o remisión podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficina Central de Servicio
Av. Coyacán No. 1051 Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 575-2022 o 575-0100

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia refenda somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao longo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,
- **Outurela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA** - ☎ 218 00 71/9
- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO** - ☎ 67 26 13

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i kobslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6** - ☎ 02 - 68 02 00.

GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantien gäller endast i inköpslandet.

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatuarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteen laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

☎ **Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO** - ☎ (358-0)-50261
☎ **Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΘΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται δωρεάν από την Εταιρεία. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει απαραιτήτως να συνοδεύεται από το παρόν έντυπο υπογεγραμμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα όπου αγοράστηκε η συσκευή και με την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση ισχύει για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη που προέκυψε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεώς της συσκευής.
- γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
- δ) Για κεραίες πη-έπ και μικρόφωνο.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρείας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συστήσουμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρείας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894 911
Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantía
Certificado de garantia
Takuutodistus

Certificat de garantie
Identificatiekaart
Certificato di garanzia
Garantibeviset
Εγγύηση

Type no. of product:

Tipo no. del producto:

Date of purchase	-	Date d'achat	-	Kaufdatum
Koopdatum	-	Fecha de compra	-	Data da compra
Data di acquisto	-	Kobsdato	-	Kjøpedato
Inkopsdato	-	Ostopánvá	-	Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Handlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου